

2024年10月 28 日

オープンアクセス推進のための外国語翻訳助成について

図書館総務事務室

本学研究成果の国際化推進及び魅力ある機関リポジトリの構築を図ることを目的として、以下に記載の「外国語翻訳助成」を実施します。

本助成は、文部科学省「オープンアクセス加速化事業」の補助金を原資とする今年度限定の助成となり、通常研究費等で行われている論文掲載の為の翻訳費用については助成対象となりません。翻訳した成果物は明治大学学術成果リポジトリへ登録されます。

◆外国語翻訳助成支援の概要

日本語で執筆・出版された論文、書籍、記事等の研究成果の外国語への翻訳費用の助成を行います。

【2024/11/25 追記】

残予算及び納期等により、募集する翻訳対象を以下のとおり「論文」のみとさせていただきます。

【2024/12/9 追記】

予算都合上、申請期間を2025年1月16日(木)までと変更いたします。

◆助成条件等詳細

① 翻訳対象

日本語で執筆し、既に出版(公開)されている論文、~~書籍、記事等~~で、[明治大学学術成果リポジトリ](#)で公開可能なもの。前提として、インターネット上に公開するための権利処理、二重投稿に相当せず著作権等の問題をクリアできる場合に限りします。原則として電子ファイル形式でご提出ください。

② 文字数目安

和文 20,000 字を上限目安とします。

※これより大きく字数が超過する場合は事前にご相談ください。

③ 翻訳実施先

図書館総務事務室に一任いただきます。

個人での翻訳先の選定及び発注は当助成では原則としてできません。

④ 助成金額

翻訳経費全額

⑤ 申請可能件数

一人あたり 1 件まで

⑥ 申請期間:2024年10月 28 日(月)～2025 年 1 月16日(木)

※予算の執行状況により、期限より前に申請受付を終了する場合があります。

◆申請資格

申請論文等の著者(共著の場合は筆頭著者又は責任著者)であり、また、下記(ア)・(イ)いずれかであることを申請の条件とします。

(ア)明治大学の専任教員及び特任教員 (イ)法人が給与等を支給するポスト・ドクター

◆必要書類

- ① 外国語翻訳助成申請書
- ② 明治大学学術成果リポジトリ登録・公開許諾書
■[明治大学図書館 HP 内「学術成果リポジトリ」ページ](#)をご確認ください。
- ③ 翻訳元となる日本語で執筆された研究成果(原則として電子ファイル形式)
- ④ 【必要な場合のみ】安全保障輸出管理事前点検シート
※申請に先立ち、論文投稿先・掲載先について、明治大学 HP「安全保障輸出管理について」に掲載の事前点検シート【シート1】によるセルフチェックをしてください。「追加の確認が必要」との点検結果になった場合に限り、事前点検シートをご提出ください。
■[明治大学 HP「安全保障輸出管理について」](#)
- ⑤ 二重投稿に相当せず著作権等の問題がないことを証する資料
(契約書写し、出版社との合意文書写し、出版社ポリシーや問い合わせメールの写し等)

◆提出先・問い合わせ先

図書館総務事務室(駿河台キャンパス研究棟1階) オープンアクセス加速化事業担当
Email: open_science@meiji.ac.jp
Tel: 03-3296-4441(全般)、4509(リポジトリ関係)、4258(経理関係)

◆その他

・二重投稿に相当せず著作権等の問題がないことを証する資料は、もしお持ちでしたら申請の段階でご提出ください。不明な場合でもいったん申請いただき、こちらで確認する方法も可能です。

■ 文字数目安

和文 20,000 字を上限目安とします。

※これより大きく字数が超過する場合は事前にご相談ください。

・本助成は、文部科学省の補助金事業を原資として行うものです。経費の取扱いに際しては、公的な性格を有している点や、用途範囲が限られている点をご承知いただくとともに、申請書類等に不備があった場合、助成額の一部または全額をご返還いただくこともありえますので、申請の際は十分にご留意ください。

・本助成は、和英翻訳助成を対象としていますが、日本語から英語以外の他言語(ドイツ語・フランス語・ロシア語・スペイン語・中国語・韓国語 等)への翻訳を希望する場合、事前に上記問い合わせ先にメール等でご相談ください。

・本助成と他の学内助成費や研究費等との併用申請はできません。

以 上